

Contents

- 2 日本語版
- 4 Bản tiếng Việt [ベトナム語版]
- 6 中文版 [中国語版]
- 8 Bersyon sa Pilipino [フィリピン語版]
- 10 Edisi Bahasa Indonesia [インドネシア語版]
- 12 ฉบับภาษาไทย [タイ語版]
- 14 ភាសាខ្មែរ [カンボジア語版]
- 16 မြန်မာဘာသာစကား [ミャンマー語版]
- 18 Монгол хэл дээрх хувилбар [モンゴル語版]
- 20 English Version [英語版]

こくごのもり

小学低学年の児童を対象に国語の楽しさを知ってもらおうと、イラストを多用してつくった問題で「毎日小学生新聞」に長期連載。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません

答えはP22にあります。

Sahabat Peserta Pemagangan

Masalah musim panas Juli 2022

Hati-hati dengan Kecelakaan Air dan Kecelakaan di Gunung! – Supaya Dapat Menikmati Liburan Musim Panas dengan Aman–

Banyak wisatawan mengunjungi laut, sungai, dan pegunungan yang indah di berbagai wilayah Jepang setiap tahun. Namun, jika kecelakaan terjadi karena bertindak tanpa rencana yang matang, bisa berakibat fatal. Karenanya, berhati-hatilah terhadap hal-hal berikut.


✓ Untuk mencegah kecelakaan air

- Jangan berenang saat Anda kurang tidur atau tidak enak badan. Berenang setelah minum alkohol juga sangat berbahaya. Jangan pernah melakukannya.
- Di laut, ada tempat-tempat di mana suhu air berubah sangat tergantung pada kedalaman, dan tempat-tempat di mana alirannya deras. Tempat-tempat berbahaya ini sering ditunjukkan sebagai "berbahaya" atau "dilarang berenang", jadi periksalah petunjuk di pantai atau tempat mandi di pantai dengan hati-hati dan jangan pernah memasuki area terlarang.
- Ada banyak tempat yang aliran airnya deras atau tiba-tiba dalam, sehingga berhati-hatilah saat berenang. Juga, ketika Anda berada di dekat sungai, waspadai perubahan cuaca dan kondisi sungai. Ketika terlihat perubahan berikut, itu pertanda bahwa air di sungai akan tiba-tiba meningkat. Segeralah tinggalkan tempat itu.
 - Ketika awan hitam terlihat di langit hulu (arah datangnya aliran air)
 - Ketika hujan mulai turun
 - Ketika guntur terdengar
 - Ketika daun rotok, kayu hanyut dan sampah datang mengalir
- Jika sejumlah besar air masuk ke bendungan karena hujan deras, atau karena alasan lain, jumlah air yang dibuang ke hilir bendungan dapat meningkat. Jika ada pemberitahuan lewat sirene atau alarm, cepatlah menjauh dari sungai.
- Sangat berbahaya untuk pergi ke area terlarang untuk memancing. Juga, jangan pernah memancing di hari bercuaca buruk. Kenakan jaket pelampung dengan benar saat memancing atau menaiki perahu.

✓ Untuk mencegah kecelakaan di gunung

- Pilih gunung yang sesuai dengan kebugaran fisik, kondisi fisik, pengalaman mendaki gunung, dan kondisi cuaca. Buat rencana pendakian gunung yang aman dengan mempertimbangkan jalur pendakian gunung, jadwal, peralatan, dan makanan. Penting untuk memeriksa dengan cermat sebelum pergi.
- Ada banyak kejadian mengalami bahaya karena perubahan cuaca gunung yang tiba-tiba. Waspadai cuaca setempat beberapa hari sebelum pendakian yang Anda rencanakan dan hentikan pendakian saat cuaca buruk.
- Bawalah alat komunikasi seperti ponsel atau smartphone sehingga Anda dapat menghubungi polisi setempat dan meminta bantuan jika mengalami bahaya. Sebaiknya Anda juga memiliki baterai cadangan.


★**Untuk mencegah penyakit menular seperti covid-19, lakukan tindakan pencegahan terhadap penularan (memakai masker, menghindari 3 Mitsu (tempat kurang ventilasi, kerumunan dan komunikasi jarak dekat), rajin mencuci tangan, mendisinfeksi tangan dan jari, dll.) sebelum bersenang-senang!**

※Artikel ini dibuat oleh JITCO berdasarkan artikel online dari humas pemerintah.  <https://www.gov-online.go.jp/useful/article/201407/3.html#section3>

JITCO menjual buku panduan "Petunjuk Cara Hidup di Jepang" yang berisi informasi seperti peraturan dan kebiasaan yang diperlukan setiap orang yang tinggal di Jepang untuk menjalani kehidupan yang nyaman, dan tindakan pencegahan jika terjadi bencana.

Ada 12 bahasa: Vietnam, Cina, Filipina, Indonesia, Thailand, Kamboja, Myanmar, Mongolia, Inggris, Laos, Sinhala, dan Nepal.

Anda dapat membelinya di toko online materi belajar JITCO.

 <https://onlineshop.jitco.or.jp/shopdetail/000000000147/ct39/>



Virus covid-19 – Jika Anda Demam atau Batuk –

Anda sekalian tentunya menjalani kehidupan sehari-hari sambil melakukan berbagai tindakan untuk mencegah infeksi covid-19, tetapi meskipun telah berhati-hati, tetap ada kemungkinan mengalami demam dan batuk. Jika Anda merasa tidak sehat, hindari kontak dengan orang lain di tempat kerja, pergi keluar, makan, dll, dan hubungi tempat kerja Anda atau instruktur organisasi pengawas terlebih dahulu. Ada loket konsultasi untuk setiap area tempat Anda tinggal, silakan memanfaatkannya. Jika Anda pergi ke rumah sakit dan menjalani pemeriksaan medis dan diduga mengalami infeksi, Anda akan dites infeksi covid-19.

Untuk tes, ada tes PCR, dan lain-lain. Jika hasil tes positif, tergantung pada gejala, Anda mungkin dirawat di rumah sakit atau beristirahat di rumah. Sudah diketahui bahwa orang yang terinfeksi covid-19 cenderung tidak menularkan ke orang lain dalam waktu 7 hingga 10 hari setelah gejala seperti demam muncul. Oleh karena itu, perlu untuk menilai secara komprehensif apakah periode tersebut telah berlalu dan hasil dari berbagai tes, lalu kembali ke kehidupan semula. Pastikan untuk mematuhi periode tersebut untuk mencegah penyebaran infeksi.



(Referensi: Daftar loket konsultasi di area tersebut)

<https://www.moj.go.jp/isa/content/930004512.pdf>

Memahami Perasaan Orang Jepang Melalui Manga

— Cara Melewati Musim Panas di Jepang —



Lonceng angin atau *furin* populer di kalangan orang Jepang sebagai alat untuk menikmati suara yang menyejukkan di musim panas.

Musim panas di Jepang bukan hanya panas, melainkan juga lembab, sehingga sulit untuk keluar menggunakan masker. Mari melewati musim panas dengan menyejukkan diri di bawah naungan pepohonan di alam dan merasa "sejuk" di rumah dengan menikmati suara lonceng angin.



テーマは「言葉の分類」です。人や物の名前や事柄を表す「名詞」、動きや働きを表す「動詞」、他の性質やありさまを表す形容詞、他にもいろいろあります。その分類の名を「もの・こと」、「うごき」、「きもち・ようす」としてまとめると、形の上でもグループごとの性質が分かります。問題には入れなかった感動詞、「ワー」、「キヤーッ」のあの声も聞こえてきそうですね。

Chủ đề của chúng ta hôm nay là "từ loại". Để chỉ người và vật chúng ta có "danh từ", để chỉ hành động, chúng ta có "động từ", để chỉ tính chất, chúng ta có tính từ v.v. và còn nhiều loại từ khác. Khi chúng ta tập chung những từ loại đó vào từng nhóm như "đồ-vật", "chuyển động", "tình cảm, trạng thái" thì chỉ cần nhìn vào hình ảnh thứ 2, chúng ta cũng có thể đoán được tính chất của từng nhóm. Ngoài ra, dù trong câu hỏi hôm nay không đề cập đến nhưng nhìn tranh ta cũng có thể cảm nhận được những từ cảm thán tượng thanh, ví dụ như "Wa-" (Ồ!) hoặc "Kya" (Đã quá!) v.v.

主题是“词的分类”。有代表人和事物的名称和事物的“名词”，代表动作和功能的“动词”，表示其他属性和方式的形容词等等。如果将分类的名称概括为“物/事”、“动作”、“感觉/情形”，就可以从形体上了解各组的特点。我们似乎还能彷彿听到没有列入问题中的情感动词，“Wa”和“Cha”的，那种声音。

Ang tema ay "klasipikasyon ng mga salita". May mga "pangngalan" na kumakatawan sa mga pangalan at bagay ng mga tao at bagay, "mga pandiwa" na kumakatawan sa mga galaw at tungkulin, mga pang-uri na kumakatawan sa iba pang mga katangian at paraan, at iba pa. Kung pagsasamahin o ibubuod mo ang mga pangalan ng mga klasipikasyon bilang "mono/ koto", "ugoki", at "kimochi / yousu", mauunawaan mo ang mga katangian ng bawat grupo sa mga tuntunin ng hugis. Maririnig mo ang mga emosyonal na pandiwa, "Waa-" at "Kyaa-", na hindi nakalagay sa tanong.

Tema kali ini adalah "klasifikasi kata". Ada "kata benda" yang menunjukkan orang, nama benda dan hal, "kata kerja" yang menunjukkan gerakan, kata sifat yang menunjukkan sifat dan keadaan, dan sebagainya. Jika nama klasifikasi diringkas sebagai "benda/hal", "gerakan", dan "perasaan/keadaan", karakteristik masing-masing kelompok dalam bentuknya dapat dipahami. Kita seperti dapat mendengar kata seru, "Wa!" dan "Kya!", yang tidak dimasukkan ke dalam soal.

หัวข้อคือ "การจำแนกประเภทคำ" "คำนาม" ระบุชื่อเรียกหรือเรื่องของคนหรือสิ่งของ "คำกริยา" แสดงการเคลื่อนไหวหรือการกระทำ คำคุณศัพท์แสดงคุณลักษณะหรือสภาพนอกเหนือจากนั้น และก็ยังมีความอื่น ๆ อีกมากมาย หากสรุปการจำแนกคำดังกล่าวโดยตั้งชื่อกลุ่ม "สิ่งของ-เรื่อง" "การเคลื่อนไหว" "ความรู้สึก-สภาพการณ์" เราก็จะรู้ได้ถึงคุณลักษณะในแง่รูปลักษณะของของแต่ละกลุ่ม แม้ว่าในคำถามจะไม่มีคำอุทาน แต่คุณอาจจะรู้สึกเหมือนได้ยินเสียงอุทาน "ว่า" "กรี๊ด" ก็ได้

ប្រធានបទអំពី «ការចាត់ថ្នាក់នៃពាក្យ» ។ មាន «នាម» ពិពណ៌នាអំពីឈ្មោះរបស់មនុស្សនិងវត្ថុ «កិរិយាសព្ទ» ពិពណ៌នាអំពីចលនាឬដំណើរការ «គុណនាម» ពិពណ៌នាអំពីសភាពឬលក្ខណៈសម្បត្តិ និងថ្នាក់ពាក្យផ្សេងៗទៀត។ ប្រសិនបើអ្នកសង្ខេបឈ្មោះនៃចំណាត់ថ្នាក់ជា «របស់ / រឿង» «ចលនា» និង «អារម្មណ៍ / ស្ថានភាព» អ្នកក៏អាចយល់ពីលក្ខណៈសម្បត្តិនៃក្រុមនីមួយៗតាមរយៈលក្ខណៈរបស់ពាក្យ។ អ្នកអាចឮពាក្យខុសសព្ទដែលមិនមានក្នុងសំណួរនេះដូចជា «អូ» «អូយយ៉ា»។

ခေါင်းစဉ်က "စကားလုံးအမျိုးအစား" ဖြစ်ပါတယ်။ လူ့ အရာဝတ္ထုတွေရဲ့နာမည်တွေ၊ အကြောင်းအရာတွေကိုပြတဲ့ 「名詞」(နာမ်)၊ လှုပ်ရှားမှု၊ လုပ်ဆောင်မှုကိုပြတဲ့ 「動詞」(ကြိယာ)၊ တခြားအသွင်အပြင်၊ အနေအထားကိုပြတဲ့ 「形容詞」(နာမဝိသေသန)၊ ဒါတွေအပြင် အမျိုးမျိုးရှိပါသေးတယ်။ အဲဒီအမျိုးအစားတွေကို "အရာဝတ္ထု/အကြောင်းအရာ"၊ "လှုပ်ရှားမှု"၊ "ခံစားချက်/ပုံစံ" ဆိုပြီး ခွဲကြည့်ရင် ပုံသဏ္ဍာန်အနေအထားအရလည်း အုပ်စုအလိုက်သဘောသဘာဝကို နားလည်နိုင်ပါတယ်။ မေးခွန်းထဲမှာထည့်မထားတဲ့ 感動詞 (အာမေဇိတ်) 「ワー」(ဟေး)၊ 「キヤーッ」(အောင်မယ်လေး) စတဲ့ အသံတွေတောင် ကြားလာရတော့မလို့ပါ။

Сэдэв: "言葉の分類 / Kotoba no bunrui / Угийн ангилал". Хүн, юмсын нэр болон юмс үзэгдлийг илэрхийлдэг "名詞 / mei-shi / нэр үг", хөдөлгөөн, үйл хөдлөлийг илэрхийлдэг "動詞 / doo-shi / үйл үг", бусад шинж чанар болон төлөв байдлыг илэрхийлдэг "形容詞 / keiyoo-shi / тэмдэг нэр" болон эдгээрээс гадна төрөл бүрийн үгнүүд бий. Энэ ангиллын нэрийг "もの / mono / юм, こと / koto / юмс үзэгдэл", "うごき / ugoki / хөдөлгөөн", "きもち / kimochi / сэтгэл", "ようす / yoosu / төлөв байдал" гэж нэгтгэвэл, хэлбэрийн хувьд ч групп тус бүрийн онцлогийг нь мэдэх боломжтой. Асуултанд оруулаагүй "感動詞 / kandoo-shi / сэтгэл хөдлөл илэрхийлэх үг" болох "ワー / vaa / vaa", "キヤーッ / kyaa / kиаа" гэсэн дуу ч сонсогдох шиг санагдана.

The theme here is the "classification of words." There are a variety of classifications. For example, there are "nouns," which express the name of a person, object, or event, "verbs," which express a motion or action, and "adjectives," which express a property or state of something, among others. By grouping these classifications into "things and events," "movements," and "feelings and appearances," we can gain a clear grasp of the characteristics of each group also from the "shape" of the words. Interjections were not included in this exercise, but doesn't it almost feel as if you could hear the "wows" and squeals of delight?

技能実習生・研修生向日本語情報誌 発行 公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO) 総務部広報室 〒108-0023 東京都港区芝浦 2-11-5 五十嵐ビルディング 2022年7月1日発行 電話 03-4306-1166 (ダイヤルイン) JITCO ホームページ https://www.jitco.or.jp/ 技能実習生の友 2022年7月 夏季号